wishyou.today learning

# day 73 what's the weather like?

Korean TOPIK 3 in 88 days
unit 10 · seasons, customs & nature

**Talk about the weather and the seasons, read a forecast, and say what used to be true but isn't any more with -었었-.**

Weather is everyone's small talk, and Korean summers have their own words: 장마철, 무더위, 습도. -었었- lets you compare now with how things used to be.

## words

| word | romanisation | meaning | example |
|---|---|---|---|
| 개다 | gaeda | clear up (weather) | 비가 그치고 하늘이 갰어요.<br>The rain has stopped and the sky has cleared. |
| 건조 | geonjo | dryness, dry (air, weather) | 겨울에는 날씨가 건조해서 피부가 가려워요.<br>The weather's so dry in winter that my skin itches. |
| 끼다 | kkida | (clouds, fog) gather, hang over | 아침에 안개가 많이 꼈어요{kkida-2}.<br>There was thick fog this morning. |
| 눈부시다 | nunbusida | dazzling, blinding | 햇빛이 눈부셔서 선글라스를 썼어요{sseuda-4}.<br>The sun was so bright I put on sunglasses. |
| 무더위 | mudeowi | sweltering heat, a heatwave | 8월에는 무더위가 계속돼요.<br>The sweltering heat goes on all through August. |
| 미끄럽다 | mikkeureopda | slippery | 눈이 와서 길이 미끄러워요.<br>It's snowed, so the roads are slippery. |
| 방울 | bangul | drop (of water); little bell | 물 한 방울도 남지 않았어요.<br>There isn't a drop of water left. |
| 번개 | beongae | lightning | 번개가 치고{chida=strike, flash (lightning)} 천둥이 울렸어요.<br>Lightning flashed and thunder rolled. |
| 부채 | buchae | (hand) fan | 더우면 이 부채를 쓰세요{sseuda-3}.<br>If you're hot, use this fan. |
| 소나기 | sonagi | (sudden) shower | 갑자기 소나기가 쏟아졌어요.<br>A sudden shower poured down. |
| 습기 | seupgi | damp, moisture | 장마철에는 방에 습기가 많아요.<br>Rooms get damp in the rainy season. |
| 습도 | seupdo | humidity | 오늘은 습도가 높아서 더 더워요.<br>The humidity's high today, so it feels even hotter. |
| 습하다 | seupada | humid, damp | 한국의 여름은 덥고 습해요.<br>Korean summers are hot and humid. |
| 쏟아지다 | ssodajida | pour (down), spill out | 밤새 비가 쏟아졌어요.<br>The rain poured down all night. |
| 연 | yeon | annual, per year | 연 30만 명이 이 섬에 와요.<br>300,000 people a year visit this island. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 영상 | yeongsang | above zero (temperature) | 오늘 낮 기온은 영상 5도예요.<br>Today's high is 5 degrees above zero. |
| 예보 | yebo | forecast | 날씨 예보를 보니까 내일 비가 온다고 해요.<br>The forecast says it'll rain tomorrow. |
| 장마철 | jangmacheol | the rainy season (late June to July) | 장마철에는 우산을 꼭 가지고 다니세요.<br>In the rainy season, always carry an umbrella. |
| 천둥 | cheondung | thunder | 밤새 천둥 소리 때문에 못 잤어요.<br>I couldn't sleep all night because of the thunder. |
| 첫눈 | cheonnun | the first snow (of the year) | 첫눈{cheonnun-2}이 오면 같이 산책해요.<br>When the first snow falls, let's go for a walk. |
| 햇볕 | haetbyeot | sunshine, the sun's warmth | 햇볕이 따뜻해서 빨래가 잘 말라요.<br>The sun's warm, so the washing dries quickly. |
| 공주 | gongju | princess | 어릴 때 저는 공주 옷만 입었었어요.<br>When I was little, I only ever wore princess dresses. |

## pattern used to (but not any more): -었었-

verb / adjective stem | -었었어요 (-았었-, -였었-) | (it's different now)

-었었- says something was true in the past but isn't any more, or happened long ago and is over: 지호는 부산에 살았었어요, Jiho used to live in Busan (she lives in Seoul now). Compare 살았어요 (lived) and 살았었어요 (used to live). Don't overdo it: for a simple past event, -었어요 is enough.

지호는 어릴 때 부산에 살았었어요. **jiho neun eoril ttae busan e sarasseosseoyo** Jiho lived in Busan when she was little.

이 동네에는 옛날에 작은 시장이 있었었어요. **i dongne e neun yennal e jageun sijang i isseosseosseoyo** There used to be a little market in this neighbourhood.

작년에는 첫눈이 11월에 왔었어요. **jangnyeon e neun cheonnun i wol e wasseosseoyo** Last year the first snow came in November.

## dialogue the rains begin

**choi** 안나 학생, 지호 학생, 오늘부터 장마철이에요. 예보를 보니까 오후에 소나기가 쏟아진다고 해요.

**anna haksaeng jiho haksaeng oneul buteo jangmacheol ieyo yebo reul bonikka ohu e sonagi ga ssodajindago haeyo** · Anna, Jiho, the rainy season starts today. The forecast says there'll be heavy showers this afternoon.

**anna** 정말요? 아침에는 햇볕이 눈부셨는데요.

**jeongmaryo achim e neun haetbyeot i nunbusyeonneundeyo** · Really? The sun was dazzling this morning.

**jiho** 안나야, 한국 여름은 원래 그래. 덥고 습해. 오늘 습도가 80퍼센트야. 서울은 비가 연 100일 쯤 와.

**anna ya hanguk yeoreum eun wollae geurae deopgo seupae oneul seupdo ga peosenteu ya seoul eun bi ga yeon il jjeum wa** · Anna, Korean summers are like that. Hot and humid. The humidity's 80 percent today. It rains about a hundred days a year in Seoul.

**anna** 내 고향은 여름에도 이렇게 습하지 않아. 나는 어릴 때 여름을 정말 좋아했었어. 근데 한국 여름은 좀 힘들어.

**nae gohyang eun yeoreum e do ireoke seupaji ana na neun eoril ttae yeoreum eul jeongmal joahaesseosseo geunde hanguk yeoreum eun jom himdeureo** · Summers back home aren't this humid. I used to love summer when I was little. But Korean summers are tough.

**choi** 작년에는 장마철에 비가 별로 안 왔었어요. 장마가 끝나면 무더위가 시작돼요.

**jangnyeon e neun jangmacheol e bi ga byeollo an wasseosseoyo jangma ga kkeunnamyeon mudeowi ga sijak dwaeyo** · Last year it hardly rained in the rainy season. Once the rains end, the real heat begins.

**jiho** 아주머니, 빨래는 어떻게 해요? 습기 때문에 잘 안 말라요.

**ajumeoni ppallae neun eotteoke haeyo seupgi ttaemun e jal an mallayo** · Mrs Choi, what do we do about the washing? It won't dry because of the damp.

**choi** 빨리 말리려면 방에서 선풍기를 틀어요. 그리고 비가 그치고 하늘이 개면 밖에 널어요.

**ppalli malliryeomyeon bang eseo seonpunggi reul teureoyo geurigo bi ga geuchigo haneul i gaemyeon bak e neoreoyo** · To dry it quickly, put the fan on in your room. And when the rain stops and the sky clears, hang it outside.

**anna** (오후) 와, 비가 한 방울씩 떨어지기 시작했어요. 번개도 쳐요! 천둥 소리도 정말 커요.

**ohu wa bi ga han bangul ssik tteoreojigi sijak haesseoyo beongae do chyeoyo cheondung sori do jeongmal keoyo** · (Afternoon) Oh, it's starting to spit. And there's lightning! The thunder's really loud too.

**choi** 길이 미끄러우니까 조심해요. 비가 많이 오는 만큼 내일은 좀 시원할 거예요.

**gil i mikkeureounikka josim haeyo bi ga mani oneun mankeum naeil eun jom siwonhal geo yeyo** · The roads will be slippery, so be careful. With all this rain, tomorrow should be a bit cooler.

**anna** 감사합니다. 우산하고 부채를 가지고 갈게요. 버스 안은 더우니까요.

**gamsa hamnida usan hago buchae reul gajigo galgeyo beoseu an eun deounikka yo** · Thanks. I'll take an umbrella and a fan. It's hot on the bus.

**choi** 비가 오니까 샌들보다 부츠를 신고 가요. 긴팔 겉옷도 하나 가져가요.

**bi ga onikka saendeul boda bucheu reul singo gayo ginpal geodot do hana gajyeogayo** · It's raining, so wear boots rather than sandals. And take a long-sleeved top layer too.

**jiho** 안나야, 비가 그치면 햇볕이 눈부실 거야. 양산 빌려 줄까?

**anna ya bi ga geuchimyeon haetbyeot i nunbusil geo ya yangsan billyeo julkka** · Anna, the sun will be dazzling when the rain stops. Shall I lend you a parasol?

**anna** 고마워. 근데 소나기가 또 올 수 있으니까 우산만 가져갈게.

**gomawo geunde sonagi ga tto ol su isseunikka usan man gajyeogalge** · Thanks. But there might be another shower, so I'll just take an umbrella.

## write it trace the grey, then write your own

| 볕<br>byeot<br>sunshine, the sun's warmth | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | | | | | | |

**good to know** · Korea's rainy season, 장마 (장마철), runs from about late June to late July. After it comes 무더위, the sweltering heat of August. Temperatures: 영상 (above zero) and 영하 (below zero). 영하 10도: minus ten. Forecasts use the formal -겠습니다: 비가 오겠습니다.

**Rain, sun and the first snow, done. Tomorrow: holidays and customs, from Lunar New Year to the full moon.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

# day 74 holidays & customs

Korean TOPIK 3 in 88 days
unit 10 · seasons, customs & nature

**Talk about Korean holidays and customs through the year: Lunar New Year, the full moon, Chuseok, Christmas and summer holidays, with New Year wishes and zodiac signs.**

Holidays are where Korean culture shows most, and they come with fixed phrases everyone uses: 새해 복 많이 받으세요, 소원을 빌다.

## words

| word | romanisation | meaning | example |
|---|---|---|---|
| 기념 | ginyeom | commemoration, to mark (an occasion) | 졸업 기념으로 가족사진을 찍었어요.<br>We took a family photo to mark my graduation. |
| 기도 | gido | prayer | 시험 결과를 기도하는 마음으로 기다렸어요.<br>I waited for my results with my fingers crossed. |
| 눈사람 | nunsaram | snowman | 아이들이 마당에서 눈사람을 만들었어요.<br>The children made a snowman in the yard. |
| 눈싸움 | nunssaum | snowball fight | 친구들하고 눈싸움을 했어요.<br>I had a snowball fight with my friends. |
| 띠 | tti | zodiac sign (Chinese zodiac) | 무슨 띠예요? 저는 토끼띠예요.<br>What's your zodiac sign? I'm a rabbit. |
| 맞이하다 | majihada | welcome, greet (a guest, the new year) | 가족들과 함께 새해를 맞이했어요.<br>I saw in the new year with my family. |
| 무덤 | mudeom | grave, tomb | 추석에는 할아버지 무덤에 가서 인사를 드려요.<br>At Chuseok we visit Grandad's grave and pay our respects. |
| 민속놀이 | minsongnori | traditional (folk) game | 설날에는 윷놀이 같은 민속놀이를 해요.<br>At New Year we play traditional games like yut. |
| 바둑 | baduk | baduk (the board game go) | 할아버지는 바둑을 정말 잘 두세요.<br>Grandad is really good at baduk. |
| 보름 | boreum | fifteen days; the 15th day of a lunar month | 보름 동안 고향에 다녀왔어요.<br>I spent a fortnight back home. |
| 보름달 | boreumdal | full moon | 추석에는 보름달을 보면서 소원을 빌어요.<br>At Chuseok, people make a wish looking at the full moon. |
| 복 | bok | good fortune, luck, blessing | 새해 복 많이 받으세요!<br>Happy New Year! |
| 빌다 | bilda | wish (for), pray (for) | 생일 케이크 앞에서 소원을 빌었어요.<br>I made a wish in front of my birthday cake. |
| 설 | seol | Lunar New Year (설날) | 설에는 가족들이 모여서 떡국을 먹어요.<br>At Lunar New Year, families get together and eat rice-cake soup. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 성당 | seongdang | (Catholic) church, cathedral | 명동에는 120년이 넘은 성당이 있어요.<br>In Myeongdong there's a cathedral over 120 years old. |
| 소원 | sowon | wish | 제 소원은 가족들이 모두 건강한 거예요.<br>My wish is for my whole family to stay healthy. |
| 속담 | sokdam | proverb, saying | 오늘 한국 속담을 하나 배웠어요.<br>I learnt a Korean proverb today. |
| 신나다 | sinnada | be excited, have a great time | 아이들이 눈을 보고 신났어요.<br>The children were thrilled to see the snow. |
| 신부 | sinbu | (Catholic) priest | 신부{sinbu-2}님이 성당 안{an-2}을 안내해 주셨어요.<br>The priest showed us round the church. |
| 양력 | yangnyeok | the solar (Western) calendar | 한국에서는 양력 1월 1일에도 새해를 맞이해요.<br>In Korea, people also welcome the new year on 1 January. |
| 여름철 | yeoreumcheol | summertime, the summer season | 여름철에는 음식이 쉽게 상해요.<br>Food goes off quickly in summer. |
| 여름휴가 | yeoreumhyuga | summer holiday | 여름휴가 때 바다에 갈 거예요.<br>I'm going to the seaside for my summer holiday. |

## pattern holiday wishes: 복 많이 받으세요 • 소원을 빌다 • 새해를 맞이하다

**새해 복 많이 받으세요 / 소원을 빌다 / 새해를 맞이하다**

**Happy New Year / make a wish / see in the new year**

Holidays come with set phrases. 새해 복 많이 받으세요 (receive lots of good fortune) is the New Year greeting. You make a wish with 소원을 빌다, often under the full moon, and you see in the new year with 새해를 맞이하다. And -는구나 (day 54) is how you say “oh, so that's how it is!” to a friend.

새해 복 많이 받으세요! **saehae bok mani badeuseyo** Happy New Year!

보름달을 보면서 소원을 빌었어요. **boreumdal eul bomyeonseo sowon eul bireosseoyo** I made a wish looking at the full moon.

가족들과 함께 설을 맞이했어요. **gajokdeul gwa hamkke seol eul majihaesseoyo** We welcomed Lunar New Year with the family.

## dialogue mrs choi's photo album

**choi** 안나 학생, 이거 우리 가족 사진이에요. 비도 오는데 같이 볼까요?

**anna haksaeng igeo uri gajok sajin ieyo bi do oneunde gachi bolkkayo** · Anna, these are my family photos. It's raining anyway, shall we look at them together?

**anna** 와, 좋아요! 이 사진은 언제예요? 다들 한복을 입었네요.

**wa joayo i sajin eun eonje yeyo da deul hanbok eul ibeonneyo** · Oh, yes! When was this one? Everyone's in hanbok.

**choi** 작년 설이에요. 아이들이 어른들께 세배를 하면 어른들은 “새해 복 많이 받아라” 하고 말해요.

**jangnyeon seol ieyo aideul i eoreundeul kke sebae reul hamyeon eoreundeul eun saehae bok mani badara hago mal haeyo** · Last Lunar New Year. The children bow to the grown-ups, and the grown-ups say “have a happy new year”.

**jiho** 그리고 다 같이 윷놀이 같은 민속놀이를 해. 우리 할아버지는 바둑을 두시고.

**geurigo da gachi yunnori gateun minsongnori reul hae uri harabeoji neun baduk eul dusigo** · And everyone plays folk games like yut. My grandad plays baduk.

**anna** 아, 설날에는 민속놀이를 하는구나! 이 사진은요? 아이들이 눈사람 옆에서 눈싸움을 해요.

**a seollal e neun minsongnori reul haneunguna i sajin eunyo aideul i nunsaram yeop eseo nunssaum eul haeyo** · Oh, so you play games at New Year! And this one? The kids are having a snowball fight next to a snowman.

**choi** 하준이 아빠 어릴 때예요. 눈만 오면 신나서 밖으로 나갔어요. 이건 설 지나고 보름 뒤예요. 보름달을 보면서 소원을 빌었어요.

**hajun i appa eoril ttae yeyo nun man omyeon sinnaseo bak euro nagasseoyo igeon seol jinago boreum dwi yeyo boreumdal eul bomyeonseo sowon eul bireosseoyo** · That's Hajun's dad as a boy. Whenever it snowed, he'd rush outside, so excited. This one's two weeks after New Year. We made wishes on the full moon.

**anna** 무슨 소원을 빌었어요?

**museun sowon eul bireosseoyo** · What did you wish for?

**choi** 가족이 모두 건강하게 해 달라고 기도했지요. 추석에는 할아버지 무덤에 가서 인사를 해요.

**gajok i modu geongang hage hae dallago gido haetjiyo chuseok e neun harabeoji mudeom e gaseo insa reul haeyo** · I prayed for the whole family to be healthy. And at Chuseok we visit Grandad's grave and pay our respects.

**jiho** 안나야, 너는 무슨 띠야? 나는 토끼띠야.

**anna ya neo neun museun tti ya na neun tokki tti ya** · Anna, what's your zodiac sign? I'm a rabbit.

**anna** 나는 잘 모르겠어. 캐나다에서는 크리스마스를 크게 해. 작년 크리스마스에는 명동 성당에 갔는데 신부님이 사람들한테 인사해 주셨어.

**na neun jal moreugesseo kaenada eseo neun keuriseumaseu reul keuge hae jangnyeon keuriseumaseu e neun myeongdong seongdang e ganneunde sinbu nim i saramdeul hante insa hae jusyeosseo** · I've no idea. In Canada, Christmas is the big one. Last Christmas I went to Myeongdong Cathedral, and the priest greeted everyone.

**choi** 설에는 한복을 입고 세배를 해요. 한복은 소매가 길어서 좀 불편하지만 정말 예뻐요.

**seol e neun hanbok eul ipgo sebae reul haeyo hanbok eun somae ga gireoseo jom bulpyeonhajiman jeongmal yeppeoyo** · At the Lunar New Year we wear hanbok and bow to the elders. The sleeves are long, so it's a bit awkward, but it's really pretty.

**anna** 저는 빨간 한복을 입어 보고 싶어요. 리본이나 액세서리도 해요?

**jeo neun ppalgan hanbok eul ibeo bogo sipeoyo ribon ina aekseseori do haeyo** · I'd like to try a red hanbok. Do you wear ribbons or accessories too?

**jiho** 응, 머리에 리본을 하고 작은 액세서리도 해. 이번 겨울 첫눈 오는 날에 한복 입고 같이 사진 찍을래?

**eung meori e ribon eul hago jageun aekseseori do hae ibeon gyeoul cheonnun oneun nal e hanbok ipgo gachi sajin jjigeul rae** · Yes, you put a ribbon in your hair and wear small accessories too. Shall we put on hanbok and take photos together on the day of the first snow this winter?

## write it trace the grey, then write your own

| 덤<br>deom<br>grave, tomb | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | | | | | | |

**good to know** · 세배 is the deep New Year bow to elders. In return, children get New Year money, 세뱃돈, and good wishes. Korea uses two calendars: 양력 (solar) for 1 January and Christmas, and the lunar calendar for 설날 and 추석, so those dates move every year.

**You know your 설 from your 추석 now. Tomorrow: old tales and festivals, and how to say "like a dream".**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

# day 75 old tales & festivals

Korean TOPIK 3 in 88 days
unit 10 · seasons, customs & nature

**Talk about legends, traditions and festivals, and compare things with N같이 (“like, as”): 꿈같이, 천사같이, 눈같이 하얀.**

Every culture has its dragons and heroes. N같이 is the poetic “like” of stories and songs, and the TOPIK reading section loves it.

## words

| word | romanisation | meaning | example |
|---|---|---|---|
| 같이 | gachi | like, as (눈같이 하얀) | 하준이는 천사같이 자요.<br>Hajun sleeps like an angel. |
| 영웅 | yeongung | hero | 그 소방관은 마을의 영웅이 되었어요.<br>That firefighter became the village hero. |
| 옛날이야기 | yennalliyagi | old tale, folk story | 할머니가 옛날이야기를 해 주셨어요.<br>Grandma told us an old tale. |
| 용 | yong | dragon | 전설에 따르면 이 산에 용이 살았어요.<br>According to legend, a dragon lived on this mountain. |
| 운 | un | luck | 운이 좋아서 마지막 표를 샀어요.<br>I was lucky and got the last ticket. |
| 운명 | unmyeong | fate, destiny | 그 사람을 만난 건 운명이었어요.<br>Meeting that person was fate. |
| 음력 | eumnyeok | the lunar calendar | 추석은 음력 8월 15일이에요.<br>Chuseok falls on the 15th day of the 8th lunar month. |
| 일출 | ilchul | sunrise (formal) | 새해 첫날 일출을 보러 바다에 갔어요.<br>We went to the sea to watch the sunrise on New Year's Day. |
| 전설 | jeonseol | legend | 이 산에는 슬픈 전설이 있어요.<br>There's a sad legend about this mountain. |
| 전통 | jeontong | tradition | 설날에 떡국을 먹는 것은 오래된 전통이에요.<br>Eating rice-cake soup at New Year is an old tradition. |
| 전통적 | jeontongjeok | traditional | 이 마을에는 전통적인 한옥이 많아요.<br>There are lots of traditional Korean houses in this village. |
| 절 | jeol | Buddhist temple | 산속에 오래된 절{jeol-3}이 있어요.<br>There's an old temple in the mountains. |
| 조상 | josang | ancestors | 추석에는 조상에게 감사하는 마음을 가져요.<br>At Chuseok, people give thanks to their ancestors. |
| 종교 | jonggyo | religion | 한국에는 여러 종교가 함께 있어요.<br>Many religions live side by side in Korea. |
| 중 | jung | Buddhist monk | 옛날이야기에는 산속 절{jeol-3}에 사는 중{jung-2}이 자주 나와요. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | | Old tales often have a monk who lives in a mountain temple. |
| 천사 | cheonsa | angel | 우리 할머니는 천사 같은 분이세요.<br>My grandmother is an angel. |
| 철 | cheol | season | 철마다 산의 색깔이 달라요.<br>The mountains change colour with every season. |
| 축제 | chukje | festival | 가을에는 전국에서 축제가 많이 열려요.<br>There are lots of festivals all over the country in autumn. |
| 터뜨리다 | teotteurida | burst, pop; set off (fireworks) | 아이가 풍선을 터뜨렸어요.<br>The child popped a balloon. |
| 풍선 | pungseon | balloon | 아이가 빨간 풍선을 들고{deulda-2} 있어요.<br>The child is holding a red balloon. |
| 풍습 | pungseup | custom, folkway | 나라마다 새해 풍습이 달라요.<br>Every country has its own New Year customs. |
| 피서 | piseo | getting away from the summer heat | 더워서 바다로 피서를 가요.<br>It's so hot we're heading to the sea to cool off. |

## pattern like, as: n같이

noun 같이 adjective / verb

같이 written straight after a noun means “like, as”: 눈같이 하얀 (as white as snow), 꿈같이 (like a dream). Written apart, 같이 is “together” (친구와 같이 가요). N처럼 means the same and is more common in speech; before a noun, use N 같은 (천사 같은 사람).

공주는 눈같이 하얀 옷을 입었어요. **gongju neun nun gachi hayan ot eul ibeosseoyo** The princess wore a dress as white as snow.

하준이는 천사같이 자요. **hajuni neun cheonsa gachi jayo** Hajun sleeps like an angel.

여행이 꿈같이 지나갔어요. **yeohaeng i kkum gachi jinagasseoyo** The trip went by like a dream.

## dialogue dragons and heroes

**kim** 오늘은 옛날이야기와 전설에 대해 이야기합시다. 유키 씨, 일본에도 재미있는 전설이 있어요?

**oneul eun yennalliyagi wa jeonseol e daehae iyagi hapsida yuki ssi ilbon e do jaemiinneun jeonseol i isseoyo** · Today let's talk about old tales and legends. Yuki, are there any good legends in Japan?

**yuki** 네, 많아요. 우리 고향에는 호수에 사는 용 전설이 있어요. 그 용이 마을 사람들의 운명을 정한다고 했어요.

**ne manayo uri gohyang e neun hosu e saneun yong jeonseol i isseoyo geu yong i maeul saramdeul ui unmyeong eul jeonghandago haesseoyo** · Yes, lots. In my home town there's a legend about a dragon that lives in the lake. They said it decided the fate of the villagers.

**kim** 한국에도 용 이야기가 많아요. 옛날 사람들은 용 꿈을 꾸면 운이 좋다고 생각했어요.

**hanguk e do yong iyagi ga manayo yennal saramdeul eun yong kkum eul kkumyeon un i jotago saenggak haesseoyo** · Korea has lots of dragon stories too. In the old days, people thought dreaming of a dragon brought good luck.

**tom** 영국 전설에서는 영웅이 용을 잡아요. 반대예요!

**yeongguk jeonseol eseo neun yeongung i yong eul jabayo bandae yeyo** · In British legends, the hero kills the dragon. It's the opposite!

**kim** 재미있네요. 나라마다 전통과 풍습이 다르지요. 한국에는 철마다 전통적인 축제가 있어요. 종교와 관계없이 누구나 즐길 수 있어요.

**jaemiinneyo nara mada jeontong gwa pungseup i dareuji yo hanguk e neun cheol mada jeontongjeogin chukje ga isseoyo jonggyo wa gwangyeeopsi nugu na jeulgil su isseoyo** · Interesting. Every country has its own traditions and customs. Korea has traditional festivals in every season, and anyone can enjoy them, whatever their religion.

**anna** 저는 작년 1월 1일에 친구들하고 바다에 일출을 보러 갔었어요. 해가 꿈같이 아름다웠어요.

**jeo neun jangnyeon wol il e chingudeul hago bada e ilchul eul boreo gasseosseoyo hae ga kkum gachi areumdawosseoyo** · Last 1 January, I went to the sea with friends to watch the sunrise. The sun was as beautiful as a dream.

**tom** 저는 지난주 학교 축제에서 풍선 터뜨리기 게임을 했어요. 풍선을 제일 빨리 다 터뜨렸다고 상을 받았어요!

**jeo neun jinanju hakgyo chukje eseo pungseon teotteurigi geim eul haesseoyo pungseon eul jeil ppalli da teotteuryeotdago sang eul badasseoyo** · Last week at the school festival I played a balloon-popping game. I got a prize for popping all the balloons fastest!

**kim** 하하, 톰 씨가 오늘의 영웅이네요. 다음 숙제는 우리 조상들의 풍습에 대해 쓰는 거예요.

**haha tom ssi ga oneul ui yeongung ineyo daeum sukje neun uri josang deul ui pungseup e daehae sseuneun geo yeyo** · Ha ha, Tom's the hero of the day. Next homework: write about the customs of our ancestors.

**anna** 선생님, 하숙집 아주머니가 해 주신 옛날이야기를 써도 돼요? 아주머니는 천사같이 친절하세요.

**seonsaengnim hasukjip ajumeoni ga hae jusin yennalliyagi reul sseodo dwaeyo ajumeoni neun cheonsa gachi chinjeol haseyo** · Ms Kim, can I write about an old tale my landlady told me? She's as kind as an angel.

**kim** 물론이죠. 다음 시간에 발표해 주세요.

**mullon ijyo daeum sigan e balpyo hae juseyo** · Of course. Please present it next lesson.

**kim** 옛날이야기에는 속담도 많이 나와요. 설에 하는 민속놀이 이야기를 해 볼까요?

**yennalliyagi e neun sokdam do mani nawayo seol e haneun minsongnori iyagi reul hae bolkkayo** · Old tales have lots of proverbs in them. Shall we talk about the folk games people play at the Lunar New Year?

**yuki** 저는 설에 바둑을 두는 가족을 봤어요. 정말 재미있어 보였어요.

**jeo neun seol e baduk eul du neun gajok eul bwasseoyo jeongmal jaemi isseo boyeosseoyo** · I saw a family playing baduk at the Lunar New Year. It looked like great fun.

**tom** 저는 보름달을 보면서 소원을 빌었어요. 올해는 복을 많이 받고 싶어서요.

**jeo neun boreumdal eul bomyeonseo sowon eul bireosseoyo olhae neun bok eul mani batgo sipeoseo yo** · I made a wish looking at the full moon. I want to receive lots of good fortune this year.

**good to know** · Dragon dreams (용꿈) are among the luckiest dreams in Korea. Some people even buy a lottery ticket after one. Monks are politely called 스님. 중 is the plain word you meet in old tales and dictionaries; use 스님 when you talk to or about a monk.

**You can tell a legend now. Tomorrow: music by the water, with a guitar, a valley and a microphone.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

# day 76 music & the waterside

Korean TOPIK 3 in 88 days
unit 10 · seasons, customs & nature

**Talk about music and singing and about rivers, valleys, rocks, woods and hills: play someone a song, clap along, hum, and plan a sunrise walk.**

Summer in Korea means valleys, rivers and singing together. These are the words of every summer outing and every pop song.

## words

| word | romanisation | meaning | example |
|---|---|---|---|
| 해돋이 | haedoji | sunrise | 산꼭대기에서 해돋이를 봤어요.<br>We watched the sunrise from the top of the mountain. |
| 행운 | haengun | good luck | 시험에 행운을 빌어요!<br>Good luck in your exam! |
| 휴가철 | hyugacheol | the holiday season | 휴가철에는 바다에 사람이 정말 많아요.<br>The beaches are packed in the holiday season. |
| 대중가요 | daejunggayo | popular songs, pop music | 할머니는 옛날 대중가요를 좋아하세요.<br>Grandma loves old pop songs. |
| 들려주다 | deullyeojuda | play (music) for, tell (a story) to | 기타를 치면서 노래를 들려줄게요.<br>I'll play the guitar and sing you a song. |
| 리듬 | rideum | rhythm | 이 노래는 리듬이 신나요.<br>This song has a great beat. |
| 마이크 | maikeu | microphone | 노래방에서 톰이 마이크를 안 놓아요.<br>At karaoke, Tom won't let go of the mic. |
| 멜로디 | mellodi | melody, tune | 멜로디가 아름다워서 계속 듣고 싶어요.<br>The tune is so beautiful I want to keep listening. |
| 손뼉 | sonppyeok | palms (of the hands) | 사람들이 노래에 맞춰서 손뼉을 쳤어요.<br>People clapped along to the song. |
| 쇼 | syo | show | 저녁에 공원에서 무료 쇼가 있어요.<br>There's a free show in the park this evening. |
| 콧노래 | konnorae | humming | 기분이 좋아서 콧노래를 불렀어요.<br>I was in a good mood, so I hummed a tune. |
| 강물 | gangmul | river water, the river | 강물이 아주 맑아요.<br>The river is very clear. |
| 계곡 | gyegok | valley, mountain stream | 여름에는 시원한 계곡이 최고예요.<br>In summer, a cool mountain valley is the best. |
| 모래 | morae | sand | 신발에 모래가 가득 들어갔어요.<br>My shoes are full of sand. |
| 물가 | mulga | the waterside, the water's edge | 아이들은 물가{mulga-2}에서 놀면 위험해요.<br>It's dangerous for children to play near the water. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 물소리 | mulsori | the sound of water | 계곡의 물소리를 들으면 마음이 편해져요.<br>The sound of the stream calms me down. |
| 바닷물 | badanmul | seawater | 바닷물이 생각보다 차가워요.<br>The sea is colder than I thought. |
| 바위 | bawi | rock, boulder | 큰 바위 위에 앉아서 쉬었어요.<br>We sat on a big rock and rested. |
| 산꼭대기 | sankkokdaegi | mountaintop, summit | 산꼭대기까지 두 시간 걸렸어요.<br>It took two hours to get to the top of the mountain. |
| 숲 | sup | forest, woods | 숲속을 걸으니까 기분이 좋아요.<br>Walking in the woods puts me in a good mood. |
| 언덕 | eondeok | hill, slope | 언덕 위에 작은 집이 있어요.<br>There's a little house on the hill. |
| 우물 | umul | (water) well | 옛날에는 마을 우물에서 물을 가져왔어요.<br>In the old days, people fetched water from the village well. |

## pattern music words: 들려주다 • 손뼉을 치다 • 콧노래를 부르다

**노래를 들려주다 / 손뼉을 치다 / 콧노래를 부르다** **play (someone) a song / clap / hum**

들려주다 is “let someone hear”: play them music, or tell them a story (이야기를 들려주다). You clap with 손뼉을 치다 and hum with 콧노래를 부르다 (a nose song!). And remember -어 오다 (day 49) for something you've been doing up to now: 기타를 쳐 왔어요.

노래 좀 들려주세요! **norae jom deullyeojuseyo** Play us a song!

다 같이 리듬에 맞춰서 손뼉을 쳤어요. **da gachi rideum e matchwoseo sonppyeok eul chyeosseoyo** Everyone clapped along to the beat.

할머니가 옛날 대중가요를 콧노래로 부르세요. **halmeoni ga yennal daejunggayo reul konnorae ro bureuseyo** Grandma is humming an old pop song.

## dialogue a guitar by the stream

**seoyeon** 와, 계곡 물소리가 정말 시원하네요. 휴가철이라서 사람이 많을 줄 알았는데 조용해요.
**wa gyegok mulsori ga jeongmal siwonhaneyo hyugacheol iraseo saram i maneul jul aranneunde joyonghaeyo** · Wow, the sound of the stream is so refreshing. I thought it'd be crowded in the holiday season, but it's quiet.

**hyunwoo** 여기는 숲 안쪽이라서 그래요. 대학생 때부터 여름마다 여기 왔어요.
**yeogi neun sup anjjok iraseo geuraeyo daehaksaeng ttae buteo yeoreum mada yeogi wasseoyo** · That's because it's deep in the woods. I've come here every summer since I was at university.

**anna** 현우 씨, 기타 가져왔어요? 노래 좀 들려주세요!
**hyeonu ssi gita gajyeowasseoyo norae jom deullyeojuseyo** · Hyunwoo, did you bring your guitar? Play us a song!

**hyunwoo** 좋아요. 옛날 대중가요인데 멜로디가 좋아요. 다들 리듬에 맞춰서 손뼉 쳐 주세요.
**joayo yennal daejunggayo inde mellodi ga joayo da deul rideum e matchwoseo sonppyeok chyeo juseyo** · OK. It's an old pop song with a lovely tune. Everyone, clap along to the beat.

**seoyeon** (노래 후) 와, 현우 씨는 고등학생 때부터 기타를 쳐 왔대요. 정말 잘하시네요!
**norae hu wa hyeonu ssi neun godeunghaksaeng ttae buteo gita reul chyeo watdaeyo jeongmal jal hasineyo** · (After the song) Wow, Hyunwoo's been playing since high school, apparently. You're really good!

**hyunwoo** 잘하기는요. 그냥 오래 쳐 왔어요.
**jal hagi neunyo geunyang orae chyeo wasseoyo** · Not really. I've just been playing for a long time.

**anna** 저는 아까 물가에서 바위 위를 걷다가 넘어졌어요. 바위가 정말 미끄러워요.
**jeo neun akka mulga eseo bawi wi reul geotdaga neomeojyeosseoyo bawi ga jeongmal mikkeureowoyo** · Earlier I fell over walking on the rocks by the water. They're really slippery.

**seoyeon** 괜찮아요? 계곡은 바다하고 달라서 모래가 없고 바위가 많아요. 조심해요.
**gwaenchanayo gyegok eun bada hago dallaseo morae ga eopgo bawi ga manayo josim haeyo** · Are you OK? A valley isn't like the beach: there's no sand, just lots of rocks. Be careful.

**hyunwoo** 저녁에는 숙소에서 노래방 쇼를 해요. 마이크도 있어요! 그리고 내일 아침에는 저 언덕을 지나 산꼭대기에서 해돋이를 봐요.
**jeonyeok e neun sukso eseo noraebang syo reul haeyo maikeu do isseoyo geurigo naeil achim e neun jeo eondeok eul jina sankkokdaegi eseo haedoji reul bwayo** · This evening there's a karaoke show at our lodge. There's even a microphone! And tomorrow morning we'll go over that hill and watch the sunrise from the top of the mountain.

**anna** 좋아요! 해돋이를 보면서 행운을 빌 거예요. 벌써 콧노래가 나와요.
**joayo haedoji reul bomyeonseo haengun eul bil geo yeyo beolsseo konnorae ga nawayo** · Great! I'll make a wish for good luck at sunrise. I'm humming already.

**seoyeon** 아까 아래쪽 계곡에는 피서를 온 사람이 정말 많았어요. 여름철이라서 그런가 봐요.
**akka araejjok gyegok e neun piseo reul on saram i jeongmal manasseoyo yeoreumcheol iraseo geureon ga bwayo** · Further down the valley earlier there were loads of people escaping the heat. It must be because it's summer.

**hyunwoo** 이 산에도 전설이 있대요. 저녁에 제가 옛날이야기를 들려줄게요.
**i san e do jeonseol i itdaeyo jeonyeok e jega yennalliyagi reul deullyeojulgeyo** · They say this mountain has a legend too. I'll tell you the old tale this evening.

**anna** 좋아요! 용이 나오는 이야기를 듣고 싶어요.
**joayo yong i naoneun iyagi reul deutgo sipeoyo** · Great! I'd love to hear a story with a dragon in it.

## write it trace the grey, then write your own

| 돋<br>dot<br>sunrise | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 듬<br>deum<br>rhythm | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | |
| 멜<br>mel<br>melody,<br>tune | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | |
| 뼉<br>ppyeok<br>palms (of<br>the hands) | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | |

**good to know** · 물가 has two meanings: 물가 (prices) and 물가 (the water's edge). The page pins the waterside one. Korean summer outings often go to a 계곡 (mountain valley with a stream) instead of the beach: people sit on the rocks and cool their feet in the water.

**Songs and streams, done. Tomorrow: the sea, the zoo, and an animal that steals Anna's hat.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

# day 77 by the sea & animals

Korean TOPIK 3 in 88 days
unit 10 · seasons, customs & nature

**Talk about animals, pets and the seaside: what bites and what gets bitten, beaches, waves and waterfalls, and say “as soon as” with -자마자 again.**

Animals are the easy way into any conversation with children and families, and seaside words are what you need for a Korean summer.

## words

| word | romanisation | meaning | example |
|---|---|---|---|
| 파도 | pado | wave(s) | 오늘은 파도가 높아서 수영하면 안 돼요.<br>The waves are high today, so no swimming. |
| 폭포 | pokpo | waterfall | 폭포 소리가 정말 커요.<br>The waterfall is really loud. |
| 해변 | haebyeon | beach, seashore | 해변을 따라 산책했어요.<br>We took a walk along the beach. |
| 해수욕장 | haesuyokjang | (swimming) beach | 여름에는 해수욕장에 사람이 많아요.<br>The beaches are crowded in summer. |
| 흘러가다 | heulleogada | flow (along, away); (time) pass | 강물이 천천히 흘러가요.<br>The river flows slowly by. |
| 곰 | gom | bear | 동물원에서 곰이 사과를 먹고 있었어요.<br>At the zoo, a bear was eating an apple. |
| 꼬리 | kkori | tail | 강아지가 꼬리를 흔들어요.<br>The puppy's wagging its tail. |
| 날아가다 | naragada | fly away, fly off | 새{sae-2}가 하늘로 날아갔어요.<br>The bird flew off into the sky. |
| 물다 | mulda | bite; hold in the mouth | 그 개{gae-2}는 사람을 안 물어요{mulda}.<br>That dog doesn't bite. |
| 물리다 | mullida | be bitten | 어젯밤에 모기한테 물렸어요.<br>I got bitten by mosquitoes last night. |
| 사자 | saja | lion | 사자는 동물의 왕이에요.<br>The lion is the king of the animals. |
| 알 | al | egg; grain, tablet | 오리가 알을 세 개 낳았어요.<br>The duck has laid three eggs. |
| 애완동물 | aewandongmul | pet | 오피스텔에서는 애완동물을 키울 수 없어요.<br>You can't keep pets in the officetel. |
| 양 | yang | sheep | 양{yang-3}의 털로 옷을 만들어요.<br>Sheep's wool is made into clothes. |
| 오리 | ori | duck | 호수에 오리가 많아요.<br>There are lots of ducks on the lake. |
| 원숭이 | wonsungi | monkey | 원숭이가 나무 위에서 바나나를 먹어요.<br>A monkey is eating a banana up in a tree. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 잡아먹다 | jabameokda | catch and eat, prey on | 고양이가 쥐를 잡아먹었어요.<br>The cat caught a mouse and ate it. |
| 쥐 | jwi | mouse, rat | 부엌에서 쥐가 나왔어요!<br>A mouse came out in the kitchen! |
| 털 | teol | hair, fur (of an animal), body hair | 고양이 털이 옷에 다 묻었어요.<br>My clothes are covered in cat hair. |
| 가꾸다 | gakkuda | tend, grow (a garden); take care of | 아주머니는 마당에서 꽃을 가꾸세요.<br>Mrs Choi grows flowers in the yard. |
| 개나리 | gaenari | forsythia (yellow spring flower) | 봄이 되면 노란 개나리가 피어요.<br>In spring, yellow forsythia comes out. |
| 나뭇잎 | namunnip | leaf (of a tree) | 가을에는 나뭇잎이 빨갛게 변해요.<br>In autumn the leaves turn red. |

## pattern who bites whom: 물다 • 물리다

개가 사람을 물다 ↔ 사람이 개한테 물리다

물다 is “bite” (or “hold in the mouth”): 개가 사람을 물어요. Turn it round with 물리다, “be bitten”, and the biter takes 한테 (or 에게): 모기한테 물렸어요. 잡아먹다 is “catch and eat”, what a lion does. And 같이 after a noun (day 75) still means “like”: 눈같이 하얀 털.

그 개는 사람을 안 물어요. **geu gae neun saram eul an mureoyo** That dog doesn't bite.

어젯밤에 모기한테 많이 물렸어요. **eojetbam e mogi hante mani mullyeosseoyo** I got bitten by mosquitoes a lot last night.

사자는 다른 동물을 잡아먹어요. **saja neun dareun dongmul eul jabameogeoyo** Lions hunt other animals.

## dialogue hajun at the zoo

**choi** 하준아, 저기 봐! 곰이야. 곰이 사과를 먹네.

**hajun a jeogi bwa gom iya gom i sagwa reul meongne** · Hajun, look over there! A bear. The bear's eating an apple.

**jiho** 하준이가 동물원에 도착하자마자 신나서 손뼉을 쳤어요.

**hajuni ga dongmurwon e dochak hajamaja sinnaseo sonppyeok eul chyeosseoyo** · Hajun clapped his hands in excitement the moment we got to the zoo.

**anna** 아주머니, 저기 원숭이 좀 보세요! 꼬리가 정말 길어요.

**ajumeoni jeogi wonsungi jom boseyo kkori ga jeongmal gireoyo** · Mrs Choi, look at that monkey! Its tail is so long.

**choi** 하하, 원숭이가 하준이같이 귀엽네요.

**haha wonsungi ga hajun i gachi gwiyeomneyo** · Ha ha, the monkey is as cute as Hajun.

**jiho** 안나야, 사자도 있어! 사자는 다른 동물을 잡아먹지?

**anna ya saja do isseo saja neun dareun dongmul eul jabameokji** · Anna, there's a lion too! Lions eat other animals, right?

**anna** 응. 근데 동물원 사자는 사람이 준 고기를 먹어. 그래서 저렇게 자고 있나 봐.

**eung geunde dongmurwon saja neun saram i jun gogi reul meogeo geuraeseo jeoreoke jago inna bwa** · Yes. But zoo lions eat meat that people give them. That must be why it's sleeping like that.

**choi** 저쪽에는 양하고 오리가 있어요. 양 털이 눈같이 하얗네요. 하준이가 오리 알을 보고 웃어요.

**jeojjok e neun yang hago ori ga isseoyo yang teol i nun gachi hayanneyo hajuni ga ori al eul bogo useoyo** · Over there are the sheep and the ducks. The sheep's wool is as white as snow. Hajun's laughing at the duck eggs.

**anna** 앗! 모기한테 물렸어요. 그리고 새 한 마리가 제 모자를 물고 날아갔어요!

**at mogi hante mullyeosseoyo geurigo sae han mari ga je moja reul mulgo naragasseoyo** · Ouch! A mosquito bit me. And a bird just flew off with my hat in its beak!

**jiho** 하하! 안나야, 다음 주말에 우리 부산 집에 같이 갈래? 해변에서 모래 축제가 있어. 해수욕장 파도도 좋고, 근처에 작은 폭포도 있어.

**haha anna ya daeum jumal e uri busan jip e gachi gallae haebyeon eseo morae chukje ga isseo haesuyokjang pado do joko geuncheo e jageun pokpo do isseo** · Ha ha! Anna, do you want to come to my home in Busan next weekend? There's a sand festival on the beach. The waves are great, and there's a little waterfall nearby.

**anna** 정말? 좋아! 바다에 도착하자마자 수영할 거야. 유키하고 톰도 가고 싶어 할 거야.

**jeongmal joa bada e dochak hajamaja suyeong hal geo ya yuki hago tom do gago sipeo hal geo ya** · Really? I'd love to! I'm going swimming the minute we get to the sea. Yuki and Tom will want to come too.

**jiho** 휴가철이라서 사람이 정말 많아요. 쇼가 시작하기 전에 앉을 자리를 찾아요.

**hyugacheol iraseo saram i jeongmal manayo syo ga sijak hagi jeon e anjeul jari reul chajayo** · It's the holiday season, so there are really a lot of people. Let's find a place to sit before the show starts.

**choi** 저 원숭이 좀 봐요. 바위 위에 앉아서 콧노래를 부르는 것 같아요.

**jeo wonsungi jom bwayo bawi wi e anjaseo konnorae reul bureuneun geot gatayo** · Look at that monkey. It looks like it's sitting on a rock humming.

**anna** 동물원에서도 대중가요가 나오네요. 멜로디가 신나요.

**dongmurwon eseo do daejunggayo ga naone yo mellodi ga sinnayo** · They play pop songs at the zoo too. The tune is really upbeat.

## write it trace the grey, then write your own

곡
gok
valley, mountain stream

숲
sup
forest, woods

폭
pok
waterfall

곰
gom
bear

**good to know** · Animal sounds in Korean: 멍멍 (dog), 야옹 (cat), 꽥꽥 (duck), 음매 (cow), 매애 (sheep). Toddlers like Hajun learn them first. 해변 is any seashore; 해수욕장 is a swimming beach with lifeguards, showers and a season (usually July and August).

**Bears, monkeys and a hat thief, done. Tomorrow: gardens, farms and recycling day at the boarding house.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

# day 78 plants, farms & the planet

Korean TOPIK 3 in 88 days
unit 10 · seasons, customs & nature

**Talk about gardens, farming and fruit, and about recycling, saving energy and protecting nature.**

Korea's recycling rules are strict and everyone talks about them, and farm words come up in every story about grandparents and the countryside.

## words

| word | romanisation | meaning | example |
|---|---|---|---|
| 낙엽 | nagyeop | fallen leaves | 공원에 낙엽이 가득해요.<br>The park is full of fallen leaves. |
| 농부 | nongbu | farmer | 농부들은 아침 일찍 일어나요.<br>Farmers get up early in the morning. |
| 농사 | nongsa | farming | 할아버지는 시골에서 농사를 지으세요.<br>Grandad farms in the countryside. |
| 대 | dae | stalk, stem; (counter) shot, injection, blow | 병원에서 주사를 한 대{dae-2} 맞았어요 {matda-5}.<br>I had an injection at the hospital. |
| 따다 | ttada | pick (fruit); get (a licence, a prize) | 주말에 딸기를 따러 갔어요.<br>We went strawberry picking at the weekend. |
| 보리 | bori | barley | 여름에는 시원한 보리차를 마셔요.<br>In summer we drink cold barley tea. |
| 뿌리 | ppuri | root | 이 나무는 뿌리가 깊어요.<br>This tree has deep roots. |
| 송이 | songi | (counter) bunch, flower, cluster | 장미 한 송이를 샀어요.<br>I bought a single rose. |
| 씨 | ssi | seed; pip | 수박에는 씨{ssi-2}가 많아요.<br>Watermelons have lots of seeds. |
| 열리다 | yeollida | (fruit) grow, hang on a tree | 사과나무에 사과가 많이 열렸어요 {yeollida-2}.<br>The apple tree is full of apples. |
| 잔디밭 | jandibat | lawn, grassy area | 잔디밭에 앉아서 도시락을 먹었어요.<br>We sat on the grass and ate our packed lunches. |
| 장미꽃 | jangmikkot | rose (flower) | 정원에 빨간 장미꽃이 피었어요.<br>Red roses have come out in the garden. |
| 파다 | pada | dig | 아이들이 모래를 파고 놀아요.<br>The children are digging in the sand. |
| 화분 | hwabun | flowerpot, potted plant | 창가에 화분을 놓았어요.<br>I put a pot plant by the window. |
| 공기 | gonggi | air | 시골은 공기가 맑아요.<br>The air is clean in the countryside. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 보호 | boho | protection, conservation | 자연을 보호해야 해요.<br>We have to protect nature. |
| 분리 | bulli | separation, sorting | 쓰레기는 분리해서 버리세요.<br>Please sort your rubbish before you throw it out. |
| 석유 | seogyu | oil, petroleum | 석유 값이 많이 올랐어요.<br>The price of oil has gone up a lot. |
| 영향 | yeonghyang | influence, effect | 날씨는 기분에 영향을 줘요.<br>The weather affects your mood. |
| 음식물 | eumsingmul | food (formal); food waste (음식물 쓰레기) | 음식물 쓰레기는 따로 버려야 해요.<br>Food waste has to go out separately. |
| 재활용 | jaehwaryong | recycling | 병과 종이는 재활용이 돼요.<br>Bottles and paper can be recycled. |
| 절약 | jeoryak | saving, economising | 물을 절약해야 해요.<br>We need to save water. |

## pattern recycling day: 분리해서 버리다 • 재활용 • 음식물 쓰레기

쓰레기를 분리해서 버리다 | **sort rubbish before you throw it out**

In Korea, rubbish is sorted: 재활용 (recycling: paper, bottles, cans), 음식물 쓰레기 (food waste) and ordinary rubbish in special bags. 분리해서 버리다 is “sort and throw out”; 절약하다 is “save” (water, energy). Remember -던 (day 51) for “the … I used to”, and -기는 하지만 (day 70) for “it is …, but”.

쓰레기는 분리해서 버리세요. **sseuregi neun bulli haeseo beoriseyo** Please sort your rubbish before you throw it out.

음식물 쓰레기는 따로 버려야 해요. **eumsingmul sseuregi neun ttaro beoryeoya haeyo** Food waste has to go out separately.

물을 절약하면 자연을 보호할 수 있어요. **mul eul jeoryak hamyeon jayeon eul boho hal su isseoyo** Saving water helps protect nature.

## dialogue recycling day

**choi** 안나 학생, 지호 학생, 오늘은 재활용 쓰레기를 버리는 날이에요. 병하고 종이는 분리해서 이 바구니에 넣어요.

**anna haksaeng jiho haksaeng oneul eun jaehwaryong sseuregi reul beorineun nal ieyo byeong hago jongi neun bulli haeseo i baguni e neoeoyo** · Anna, Jiho, today's the day the recycling goes out. Sort the bottles and the paper into this basket.

**anna** 네. 음식물 쓰레기는요?

**ne eumsingmul sseuregi neunyo** · OK. And the food waste?

**choi** 음식물 쓰레기는 따로 버려요. 귀찮기는 하지만 꼭 분리해야 돼요. 다 우리 땅하고 공기를 보호하는 일이에요.

**eumsingmul sseuregi neun ttaro beoryeoyo gwichankineun hajiman kkok bulli haeya dwaeyo da uri ttang hago gonggi reul boho haneun il ieyo** · Food waste goes out separately. It is a pain, but you must sort it. It's all to protect our land and our air.

**jiho** 아주머니, 화분에 장미꽃이 정말 예쁘게 피었어요. 벌써 세 송이예요.

**ajumeoni hwabun e jangmikkot i jeongmal yeppeuge pieosseoyo beolsseo se songi yeyo** · Mrs Choi, the roses in your pots are lovely. There are already three.

**choi** 고마워요. 내가 어릴 때 살던 시골집에도 장미꽃이 많았어요. 우리 아버지는 농부였는데 보리 농사를 지으셨어요.

**gomawoyo naega eoril ttae saldeon sigol jip e do jangmikkot i manasseoyo uri abeoji neun nongbu yeonneunde bori nongsa reul jieusyeosseoyo** · Thank you. The country house where I grew up had lots of roses too. My father was a farmer; he grew barley.

**anna** 와, 그럼 어릴 때 과일도 직접 땄어요?

**wa geureom eoril ttae gwail do jikjeop ttasseoyo** · Wow, so did you pick fruit yourself when you were little?

**choi** 그럼요. 여름에는 나무에 복숭아가 많이 열려서 매일 땄어요. 가을에는 낙엽이 쌓인 길을 걸어서 학교에 다녔고요.

**geureomyo yeoreum e neun namu e boksunga ga mani yeollyeoseo maeil ttasseoyo gaeul e neun nagyeop i ssain gil eul georeoseo hakgyo e danyeotgoyo** · Of course. In summer the trees were full of peaches, and we picked them every day. And in autumn I walked to school along paths covered in fallen leaves.

**jiho** 이 고추도 아주머니가 씨를 심어서 키우신 거예요?

**i gochu do ajumeoni ga ssi reul simeoseo kiusin geo yeyo** · Did you grow these chillies from seed too, Mrs Choi?

**choi** 네. 봄에 땅을 파서 씨를 심었어요. 뿌리가 튼튼해야 잘 자라요.

**ne bom e ttang eul paseo ssi reul simeosseoyo ppuri ga teunteunhaeya jal jarayo** · Yes. In spring I dug the soil and planted the seeds. They grow well if the roots are strong.

**anna** 저도 키워 보고 싶어요. 장미꽃 한 송이하고 작은 화분 하나 주실 수 있어요?

**jeo do kiwo bogo sipeoyo jangmikkot han songi hago jageun hwabun hana jusil su isseoyo** · I'd like to try growing something too. Could I have a rose and a little flowerpot?

**choi** 그럼요. 내년 봄에는 개나리도 같이 심어요. 개나리가 피면 봄이 온 거예요.

**geureomyo naenyeon bom e neun gaenari do gachi simeoyo gaenari ga pimyeon bom i on geo yeyo** · Of course. Next spring let's plant forsythia together too. When the forsythia blooms, spring has come.

**jiho** 아주머니가 정원에서 일하시는 동안 옆집 강아지가 자꾸 따라와요.

**ajumeoni ga jeongwon eseo il hasineun dongan yeopjip gangaji ga jakku ttarawa yo** · While you work in the garden, the dog next door keeps following you around.

**anna** 이 정원은 조용해서 좋아요. 이번 주말에 부산 해수욕장에 가면 파도 소리도 들을 수 있어요!

**i jeongwon eun joyonghaeseo joayo ibeon jumal e busan haesuyokjang e gamyeon pado sori do deureul su isseoyo** · This garden's nice and quiet. When we go to the beach in Busan this weekend, we'll hear the waves too!

## write it trace the grey, then write your own

꼬
kko
tail

쥐
jwi
mouse, rat

묻
mut
leaf (of a tree)

낙
nak
fallen leaves

**good to know** · Counters for plants: 꽃 한 송이 (one flower), 포도 한 송이 (a bunch of grapes), 나무 한 그루 (one tree). In Korean apartment blocks, recycling has its own day and place, with bins for paper, plastic, cans, glass and food waste.

**Gardens, farms and recycling, done. Tomorrow: a changing world, and how to say things are "getting more and more …".**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 79 a changing world



**Talk about change in the world around you, weather, nature and the night sky, and say something is “getting more and more …” or “nearly done” with -어 가다.**

“It's getting hotter”, “it's nearly finished”: -어 가다 describes change on its way, and change is a favourite TOPIK essay topic.

## words

| word | romanisation | meaning | example |
|---|---|---|---|
| 플라스틱 | peullaseutik | plastic | 플라스틱 컵 대신에 제 컵을 써요{sseuda-3}.<br>I use my own cup instead of a plastic one. |
| 피해 | pihae | damage, harm | 태풍 때문에 피해가 컸어요.<br>The typhoon did a lot of damage. |
| 나빠지다 | nappajida | get worse | 요즘 공기가 많이 나빠졌어요.<br>The air has got a lot worse lately. |
| 넘어가다 | neomeogada | go over, cross; (sun) go down; move on | 해가 산 뒤로 넘어가요.<br>The sun is going down behind the mountain. |
| 녹다 | nokda | melt | 날씨가 따뜻해서 눈이 다 녹았어요.<br>It's warm, so the snow has all melted. |
| 높아지다 | nopajida | get higher, rise | 여름에는 바닷물 온도가 높아져요.<br>The sea gets warmer in summer. |
| 높이다 | nopida | raise, increase | 에어컨 온도를 조금 높여 주세요.<br>Please turn the air conditioning up a little. |
| 늘어나다 | neureonada | increase, grow (in number) | 자전거를 타는 사람이 늘어났어요.<br>More and more people are cycling. |
| 달라지다 | dallajida | change, become different | 한국에 온 뒤로 생활이 많이 달라졌어요{dallajida}.<br>My life has changed a lot since I came to Korea. |
| 둥글다 | dunggeulda | round | 오늘 밤에는 달이 둥글어요.<br>The moon is round tonight. |
| 땅속 | ttangsok | underground, in the earth | 감자는 땅속에서 자라요.<br>Potatoes grow underground. |
| 떠오르다 | tteooreuda | rise (up), come up; come to mind | 바다 위로 해가 떠올라요.<br>The sun is rising over the sea. |
| 뜨다 | tteuda | rise (sun, moon); float | 해는 동쪽에서 떠요{tteuda-2}.<br>The sun rises in the east. |
| 많아지다 | manajida | increase, become more | 요즘 비 오는 날이 많아졌어요.<br>There are more rainy days these days. |
| 반달 | bandal | half moon | 오늘 밤에는 반달이 떴어요{tteuda-2}.<br>There's a half moon tonight. |
| 변화 | byeonhwa | change | 날씨 변화가 너무 커요.<br>The weather is changing so much. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 빛 | bit | light | 창문으로 아침 빛이 들어와요.<br>Morning light comes in through the window. |
| 사라지다 | sarajida | disappear, vanish | 제 가방이 갑자기 사라졌어요.<br>My bag has suddenly disappeared. |
| 우주 | uju | space, the universe | 어릴 때 우주에 가고 싶었어요.<br>When I was little, I wanted to go into space. |
| 증가 | jeungga | increase, rise | 관광객이 작년보다 20퍼센트 증가했어요.<br>Tourist numbers are up 20 percent on last year. |
| 지다 | jida | (sun) set; (flowers) fade, fall | 해가 져요{jida-2}. 이제 집에 가요.<br>The sun's setting. Let's go home now. |
| 커지다 | keojida | get bigger, grow | 아이가 1년 동안 많이 커졌어요{keojida}.<br>The child has grown a lot this year. |

## pattern more and more, nearly: -어 가다

**verb stem** **-어 가다 (-아 가다, -여 가다)** **(change on its way, towards an end)**

-어 가다 says a change or an action is under way and moving on, often towards an end: 날씨가 더워져 가요 (it's getting hotter), 숙제를 거의 다 해 가요 (I've nearly finished my homework). Compare -어 오다 (day 49), from the past up to now: 10년 동안 일해 왔어요.

숙제를 거의 다 해 가요. **sukje reul geoui da hae gayo** I've nearly finished my homework.

바닷물 온도가 점점 높아져 가요. **badanmul ondo ga jeomjeom nopajyeo gayo** The sea is getting warmer and warmer.

요즘 공기가 나빠져 가요. **yojeum gonggi ga nappajyeo gayo** The air is getting worse these days.

## dialogue a changing world

**kim** 오늘의 주제는 '변화'입니다. 우리 주변에서 무엇이 달라져 가고 있습니까?
**oneul ui juje neun byeonhwa imnida uri jubyeon eseo mueot i dallajyeo gago itseumnikka** · Today's topic is "change". What's changing around us?

**yuki** 여름이 점점 길어져 가요. 그리고 갑자기 비가 많이 오는 날이 많아졌어요.
**yeoreum i jeomjeom gireojyeo gayo geurigo gapjagi bi ga mani oneun nal i manajyeosseoyo** · Summers are getting longer and longer. And there are more days of sudden heavy rain.

**tom** 바닷물 온도가 높아져서 물고기들이 사라져 간다고 들었어요.
**badanmul ondo ga nopajyeoseo mulgogi deul i sarajyeo gandago deureosseoyo** · I've heard the sea is getting warmer, so fish are disappearing.

**kim** 맞아요. 그래서 태풍 피해도 늘어나고 있어요. 그럼 우리는 무엇을 할 수 있을까요?
**majayo geuraeseo taepung pihae do neureonago isseoyo geureom uri neun mueot eul hal su isseulkkayo** · That's right. And storm damage is increasing too. So what can we do?

**anna** 플라스틱 컵을 안 쓴다거나 대중교통을 이용한다거나 하는 작은 일부터 할 수 있어요. 여름에 에어컨 온도를 1도 높여도 전기를 절약할 수 있어요.
**peullaseutik keop eul an sseundageona daejunggyotong eul iyong handageona haneun jageun il buteo hal su isseoyo yeoreum e eeokeon ondo reul do nopyeodo jeongi reul jeoryak hal su isseoyo** · We can start with small things, like not using plastic cups or taking public transport. Even turning the air conditioning up one degree in summer saves electricity.

**kim** 좋아요. 물론 다른 의견도 있어요. 대중교통은 공기에는 좋은 반면에 시골에서는 불편하다는 의견도 있지요. 서로 다른 의견을 듣는 것도 중요합니다.
**joayo mullon dareun uigyeon do isseoyo daejunggyotong eun gonggi e neun joeun banmyeon e sigol eseo neun bulpyeon hada neun uigyeon do itjiyo seoro dareun uigyeon eul deunneun geot do jungyo hamnida** · Good. Of course there are other views. Some say public transport is good for the air, but not practical in the countryside. Listening to different views matters too.

**jiho** (그날 밤, 하숙집 마당) 안나야, 하늘 좀 봐. 해가 지고 반달이 떴어.
**geunal bam hasukjip madang anna ya haneul jom bwa hae ga jigo bandal i tteosseo** · (That night, in the boarding-house yard) Anna, look at the sky. The sun's gone down, and there's a half moon.

**anna** 와, 예쁘다. 우주는 정말 넓은 것 같아. 저 작은 빛은 별이야?
**wa yeppeuda uju neun jeongmal neolbeun geot gata jeo jageun bit eun byeol iya** · Wow, it's beautiful. Space feels so huge. Is that little light a star?

**jiho** 응. 근데 서울은 밤에도 밝아서 별이 잘 안 보여. 부산 바닷가에 가면 별이 더 잘 보일 거야.
**eung geunde seoul eun bam e do balgaseo byeol i jal an boyeo busan badatga e gamyeon byeol i deo jal boil geo ya** · Yes. But Seoul is so bright at night you can't see many stars. You'll see them better by the sea in Busan.

**anna** 이번 주말이 정말 기대돼! 짐도 거의 다 싸 가.
**ibeon jumal i jeongmal gidae dwae jim do geoui da ssa ga** · I can't wait for this weekend! I've nearly finished packing, too.

**jiho** 참, 오늘 수업 주제는 뭐였어?
**cham oneul sueop juje neun mwo yeosseo** · Oh, what was today's class topic?

**anna** 변화에 대해 이야기했어. 유키 동네에서는 음식물 쓰레기를 따로 분리해서 버려. 그래서 재활용도 더 잘 된대.
**byeonhwa e daehae iyagi haesseo yuki dongne eseo neun eumsingmul sseuregi reul ttaro bulli haeseo beoryeo geuraeseo jaehwaryong do deo jal doendae** · We talked about change. In Yuki's neighbourhood they sort food waste and throw it out separately. She says recycling works better that way.

**jiho** 우리 하숙집도 그렇게 해. 나는 석유를 아끼려고 가까운 곳은 늘 걸어.
**uri hasukjip do geureoke hae na neun seogyu reul akkiryeogo gakkaun got eun neul georeo** · We do that at the boarding house too. And I walk to places nearby to save oil.

## write it trace the grey, then write your own

**밭**
bat
lawn, grassy area

**플**
peul
plastic

**틱**
tik
plastic

**good to know** · Change verbs ending in -아지다 / -어지다: 커지다 (get bigger), 많아지다 (become more), 높아지다 (get higher), 나빠지다 (get worse), 달라지다 (change). Add -어 가다 for “more and more”: 커져 가요. The sun and moon: 해가 뜨다 / 떠오르다 (rise), 해가 지다 / 넘어가다 (set, go down), 달이 뜨다 (the moon comes up).

**Unit 10's learn days are done. Tomorrow's mission: the festival weekend in Busan, from the forecast to the sunrise.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

# day 80 mission: the festival weekend

Korean TOPIK 3 in 88 days
unit 10 · seasons, customs & nature

**Follow a festival weekend in Korean: read a forecast and a festival notice, visit a farm, hear a legend, make a wish and talk about protecting the sea.**

Weather, holidays and customs, legends and festivals, music, the sea and animals, farms and the planet: this is all of unit 10, and its grammar, in one weekend.

## chapter 1 hot, humid and a shower

**jiho** 다들 일어났어요? 부산까지 두 시간 반이에요. 제가 날씨 예보를 읽어 줄게요.

**da deul ireonasseoyo busan kkaji du sigan ban ieyo jega nalssi yebo reul ilgeo julgeyo** · Is everyone awake? It's two and a half hours to Busan. I'll read you the forecast.

**jiho** "오늘 부산은 아침에 안개가 끼겠고 오후에는 하늘이 개겠습니다. 낮 기온은 28도로 덥고 습하겠습니다. 습도는 75퍼센트입니다. 밤에는 남부 지방에 소나기가 쏟아지는 곳이 있겠습니다. 천둥과 번개가 칠 수 있으니 산꼭대기와 물가는 피하십시오. 해변의 파도는 높지 않겠습니다. 햇볕이 강하니 모자를 쓰십시오. 휴가철이라서 해수욕장에 사람이 많겠습니다."

**oneul busan eun achim e angae ga kkigetgo ohu e neun haneul i gaegetseumnida nat gion eun do ro deopgo seupagetseumnida seupdo neun peosenteu imnida bam e neun nambu jibang e sonagi ga ssodajineun got i itgetseumnida cheondung gwa beongae ga chil su isseuni sankkokdaegi wa mulga neun pihasipsio haebyeon ui pado neun nopji anketseumnida haetbyeot i ganghani moja reul sseusipsio hyugacheol iraseo haesuyokjang e saram i manketseumnida** · "Busan today: fog in the morning, clearing in the afternoon. A hot and humid high of 28 degrees, humidity 75 percent. Heavy showers in parts of the south tonight. Thunder and lightning are possible, so avoid mountaintops and the water's edge. Waves on the beaches will be low. The sunshine will be strong, so wear a hat. It's the holiday season, so the beaches will be crowded."

**tom** 소나기요? 저는 우산을 안 가져왔는데요. 햇볕이 눈부실 줄 알고 모자하고 선글라스만 가져왔어요.

**sonagi yo jeo neun usan eul an gajyeowanneundeyo haetbyeot i nunbusil jul algo moja hago seongeullaseu man gajyeowasseoyo** · Showers? I haven't brought an umbrella. I thought it'd be dazzling sunshine, so I only brought a hat and sunglasses.

**yuki** 괜찮아요. 소나기는 잠깐 오다가 그쳐요.

**gwaenchanayo sonagi neun jamkkan odaga geuchyeoyo** · It's fine. Showers come and go quickly.

**anna** 지호야, 너 부산에서 살았었지?

**jiho ya neo busan eseo sarasseotji** · Jiho, you used to live in Busan, didn't you?

**jiho** 응, 중학교 때까지 살았었어. 여름휴가 때마다 계곡이나 해수욕장으로 피서를 갔었어. 서울은 편리한 반면에 바다가 없잖아.

**eung junghakgyo ttae kkaji sarasseosseo yeoreumhyuga ttae mada gyegok ina haesuyokjang euro piseo reul gasseosseo seoul eun pyeolli han banmyeon e bada ga eopjana** · Yes, until middle school. Every summer holiday we'd go to a valley or the beach to escape the heat. Seoul is convenient, but it hasn't got the sea.

**tom** 지호 씨, 축제를 제대로 즐기려면 뭘 준비해야 돼요?

**jiho ssi chukje reul jedaero jeulgiryeomyeon mwol junbi haeya dwaeyo** · Jiho, what do we need to really enjoy the festival?

**jiho** 모래 축제니까 편한 옷하고 수영복을 가져오세요. 그리고 부채도요. 부산 무더위는 정말 대단해요.

**morae chukje nikka pyeonhan ot hago suyeongbok eul gajyeooseyo geurigo buchae do yo busan mudeowi neun jeongmal daedanhaeyo** · It's a sand festival, so bring comfortable clothes and a swimsuit. And a fan. The Busan heat is really something.

**yuki** 다 가져왔어요. 와, 창밖 좀 보세요. 바다가 거울같이 맑아요.

**da gajyeowasseoyo wa changbak jom boseyo bada ga geoul gachi malgayo** · I've brought everything. Wow, look out of the window. The sea is as clear as a mirror.

**anna** 와, 벌써 신나! 장마철이 끝나서 정말 다행이야. 어제 비 때문에 길이 미끄러웠는데.

**wa beolsseo sinna jangmacheol i kkeunnaseo jeongmal dahaeng iya eoje bi ttaemun e gil i mikkeureowonneunde** · Wow, I'm so excited! Thank goodness the rainy season's over. The roads were so slippery from yesterday's rain.

## chapter 2 peaches and potatoes

**jiho** 여기가 우리 할머니, 할아버지 집이에요. 할아버지는 오십 년 동안 농사를 지어 오셨어요.
**yeogi ga uri halmeoni harabeoji jip ieyo harabeoji neun osip nyeon dongan nongsa reul jieo osyeosseoyo** · This is my grandparents' house. Grandad has been farming here for fifty years.

**anna** 와, 공기가 정말 맑다. 언덕 위에는 숲도 있고, 마당에는 우물도 있네! 집 뒤로 흘러가는 강물 소리도 들려.
**wa gonggi ga jeongmal makda eondeok wi e neun sup do itgo madang e neun umul do inne jip dwi ro heulleoganeun gangmul sori do deullyeo** · Wow, the air is so clean. There are woods on the hill and a well in the yard! And I can hear the river flowing behind the house.

**jiho** 옛날에는 그 우물 물을 마셨었어. 지금은 안 써.
**yennal e neun geu umul mul eul masyeosseosseo jigeum eun an sseo** · We used to drink the water from that well. We don't use it now.

**tom** 저기 노란 건 뭐예요? 개나리예요?
**jeogi noran geon mwo yeyo gaenari yeyo** · What's that yellow over there? Forsythia?

**jiho** 개나리는 봄에 피어요. 저건 보리예요. 할아버지가 농부라서 봄에 씨를 뿌리셨어요. 그리고 저쪽 나무에는 복숭아가 열렸어요. 같이 따러 가요!
**gaenari neun bom e pieoyo jeogeon bori yeyo harabeoji ga nongbu raseo bom e ssi reul ppurisyeosseoyo geurigo jeojjok namu e neun boksunga ga yeollyeosseoyo gachi ttareo gayo** · Forsythia comes out in spring. That's barley. Grandad's a farmer, and he sowed it in the spring. And there are peaches on the trees over there. Let's go and pick some!

**yuki** (조금 뒤) 복숭아를 따다가 꼬리가 긴 고양이를 봤어요. 할머니 고양이예요?
**jogeum dwi boksunga reul ttadaga kkori ga gin goyangi reul bwasseoyo halmeoni goyangi yeyo** · (A little later) I saw a cat with a long tail while I was picking peaches. Is it Grandma's?

**jiho** 네, 할머니 애완동물이에요. 털이 하얗고 꼬리가 길죠? 쥐를 잡아먹어서 할머니가 좋아하세요. 마당에는 오리하고 양도 있어요. 오리가 어제 알을 낳았대요.
**ne halmeoni aewandongmul ieyo teol i hayako kkori ga giljyo jwi reul jabameogeoseo halmeoni ga joahaseyo madang e neun ori hago yang do isseoyo ori ga eoje al eul naatdaeyo** · Yes, it's Grandma's pet. White fur and a long tail, see? It catches mice, so Grandma loves it. There are ducks and sheep in the yard too. One of the ducks laid an egg yesterday.

**anna** 할머니가 꽃도 가꾸시는구나. 잔디밭 옆에 장미꽃이 정말 많아. 화분마다 꽃이 가득하고. 한 송이만 찍을게.
**halmeoni ga kkot do gakkusineunguna jandibat yeop e jangmikkot i jeongmal mana hwabun mada kkot i gadeukago han songi man jjigeulge** · So your grandma grows flowers too. There are so many roses by the lawn, and every pot is full of flowers. I'll take a photo of just one.

**jiho** 할머니는 감자도 키우셔. 땅속에 있으니까 같이 파 보자.
**halmeoni neun gamja do kiusyeo ttangsok e isseunikka gachi pa boja** · Grandma grows potatoes as well. They're underground, so let's dig some up.

**tom** (감자를 파면서) 와, 감자가 둥글고 커요! 뿌리 하나에 감자가 열 개나 있어요!
**gamja reul pamyeonseo wa gamja ga dunggeulgo keoyo ppuri hana e gamja ga yeol gae na isseoyo** · (Digging) Wow, the potatoes are big and round! There are ten potatoes on one root!

## chapter 3 a dragon made of sand

**anna** 안내문이 있어요. “해변 모래 축제 안내. 날짜: 이번 주 토요일과 일요일. 장소: 해수욕장 앞 해변. 프로그램: 모래로 용 만들기 체험 (오전 10시~오후 4시), 대중가요 쇼 (오후 6시), 어린이 풍선 터뜨리기 게임 (오후 3시). 주의: 파도가 높아지면 수영을 할 수 없습니다. 물가에서 노는 어린이는 부모님이 꼭 보세요. 쓰레기는 분리해서 버려 주십시오. 플라스틱과 병은 재활용 통에, 음식물 쓰레기는 따로 버립니다. 쓰레기를 모아 오시는 분께 행운의 열쇠고리를 드립니다. 일요일에는 근처 폭포로 가는 버스가 있습니다.”

**annaemun i isseoyo haebyeon morae chukje annae naljja ibeon ju toyoil gwa iryoil jangso haesuyokjang ap haebyeon peurogeuraem morae ro yong mandeulgi cheheom ojeon si ohu si daejunggayo syo ohu si eorini pungseon teotteurigi geim ohu si juui pado ga nopajimyeon suyeong eul hal su eopseumnida mulga eseo noneun eorini neun bumonim i kkok boseyo sseuregi neun bulli haeseo beoryeo jusipsio peullaseutik gwa byeong eun jaehwaryong tong e eumsingmul sseuregi neun ttaro beorimnida sseuregi reul moa osineun bun kke haengun ui yeolsoegori reul deurimnida iryoil e neun geuncheo pokpo ro ganeun beoseu ga itseumnida** · There's a notice. “Beach Sand Festival. Dates: this Saturday and Sunday. Place: the beach in front of the swimming area. Programme: build a sand dragon (10 a.m. to 4 p.m.), pop-song show (6 p.m.), balloon-popping game for children (3 p.m.). Caution: no swimming if the waves get high. Parents, please watch children playing at the water's edge. Please sort your rubbish: plastic and bottles in the recycling bins, food waste separately. Bring us the rubbish you collect and get a lucky key ring. On Sunday there's a bus to the waterfall nearby.”

**tom** 모래로 용을 만들어요? 저도 해 볼래요!

**morae ro yong eul mandeureoyo jeo do hae bollaeyo** · We can build a dragon out of sand? I want to have a go!

**yuki** (두 시간 후) 와, 톰 씨, 용이 진짜 같아요. 옆 사람들은 곰하고 사자, 원숭이를 만들었어요. 다 정말 잘 만드시네요!

**du sigan hu wa tom ssi yong i jinjja gatayo yeop saramdeul eun gom hago saja wonsungi reul mandeureosseoyo da jeongmal jal mandeusineyo** · (Two hours later) Wow, Tom, the dragon looks real. The people next to us made a bear, a lion and a monkey. Everyone's so good at this!

**tom** 잘 만들기는요. 파도가 오다가 용 꼬리를 가져갔어요.

**jal mandeulgi neunyo pado ga odaga yong kkori reul gajyeogasseoyo** · Good at it? Hardly. A wave came in and took the dragon's tail.

**anna** (저녁 쇼) 저기 마이크를 든 가수가 나왔어요! 리듬이 정말 신나요.

**jeonyeok syo jeogi maikeu reul deun gasu ga nawasseoyo rideum i jeongmal sinnayo** · (The evening show) Look, there's a singer with a microphone! What a great beat.

**jiho** 이 노래는 옛날 대중가요인데 우리 엄마가 자주 들려주셨어요. 멜로디가 정말 좋죠?

**i norae neun yennal daejunggayo inde uri eomma ga jaju deullyeojusyeosseoyo mellodi ga jeongmal jochyo** · This is an old pop song. My mum used to play it to me all the time. Isn't it a lovely tune?

**yuki** 사람들이 다 손뼉을 치네요. 저도 콧노래가 나와요.

**saramdeul i da sonppyeok eul chineyo jeo do konnorae ga nawayo** · Everyone's clapping. I'm humming along too.

**tom** 어, 저 아이가 풍선을 터뜨려서 울어요.

**eo jeo ai ga pungseon eul teotteuryeoseo ureoyo** · Oh, that child popped a balloon and is crying.

**anna** 아이고, 내가 다른 풍선을 줄게. 근데 아까 바닷물에 들어갔다가 깜짝 놀랐어. 생각보다 정말 차가워.

**aigo naega dareun pungseon eul julge geunde akka badanmul e deureogatdaga kkamjjak nollasseo saenggak boda jeongmal chagawo** · Oh dear, I'll give her another balloon. By the way, I got a shock when I went in the sea earlier. It's much colder than I thought.

## chapter 4 a wish under the full moon

**jiho** 여기는 바닷가 바위 위에 있는 절이에요. 오래된 전설이 있어요.

**yeogi neun badatga bawi wi e inneun jeol ieyo oraedoen jeonseol i isseoyo** · This temple stands on the rocks by the sea. There's an old legend about it.

**anna** 무슨 전설이야?

**museun jeonseol iya** · What legend?

**jiho** 할머니가 해 주신 옛날이야기야. 옛날에 이 바다에 용이 살았는데, 마을 사람들이 물고기를 많이 잡게 도와줬대. 그래서 사람들이 용을 영웅같이 생각했어.

**halmeoni ga hae jusin yennalliyagi ya yennal e i bada e yong i saranneunde maeul saramdeul i mulgogi reul mani japge dowajwotdae geuraeseo saramdeul i yong eul yeongung gachi saenggak haesseo** · It's an old tale my grandma told me. Long ago, a dragon lived in this sea and helped the villagers catch lots of fish. So people thought of the dragon as a hero.

**tom** 영국 용하고 반대네요! 영국에서는 영웅이 용을 잡거든요. 한국 전통 풍습은 정말 재미있어요.

**yeongguk yong hago bandae neyo yeongguk eseo neun yeongung i yong eul japgeodeunyo hanguk jeontong pungseup eun jeongmal jaemiisseoyo** · The opposite of British dragons! In Britain, the hero kills the dragon. Korean traditions are so interesting.

**jiho** 그리고 이 바위 앞에서 소원을 빌면 이루어진다고 해요. 우리 조상들도 여기에서 기도했대요. 지금은 종교와 관계없이 누구나 와서 소원을 빌어요.

**geurigo i bawi ap eseo sowon eul bilmyeon irueojindago haeyo uri josang deul do yeogi eseo gido haetdaeyo jigeum eun jonggyo wa gwangyeeopsi nugu na waseo sowon eul bireoyo** · And they say that if you make a wish in front of this rock, it comes true. Our ancestors prayed here too. Now anyone comes to make a wish, whatever their religion.

**yuki** 저는 가족의 건강을 빌 거예요. 안나 씨는요?

**jeo neun gajok ui geongang eul bil geo yeyo anna ssi neunyo** · I'll wish for my family's health. What about you, Anna?

**anna** 나는 다음 시험에 합격하게 해 달라고 빌래. 운명은 내가 만드는 거지만, 운도 실력이야!

**na neun daeum siheom e hapgyeok hage hae dallago billae unmyeong eun naega mandeuneun geo jiman un do sillyeok iya** · I'll wish to pass my next exam. I make my own fate, but luck is a skill too!

**jiho** 하하. 오늘은 음력 15일이라서 보름달이 떴어. 보름달을 보면서 빌면 소원이 더 잘 이루어진대.

**haha oneul eun eumnyeok il iraseo boreumdal i tteosseo boreumdal eul bomyeonseo bilmyeon sowon i deo jal irueojindae** · Ha ha. It's the 15th of the lunar month, so there's a full moon. They say wishes made under a full moon come true more often.

**tom** 달이 정말 둥글고 빛이 밝아요. 바다 위가 낮같이 밝아요.

**dal i jeongmal dunggeulgo bit i balgayo bada wi ga nat gachi balgayo** · The moon is so round and bright. It's as bright as day over the sea.

**yuki** 내일 아침에는 일출을 보러 와요. 해가 몇 시에 떠요?

**naeil achim e neun ilchul eul boreo wayo hae ga myeot si e tteoyo** · Let's come back to see the sunrise tomorrow morning. What time does the sun come up?

## chapter 5 a bag full of plastic

**yuki** 와, 해가 바다 위로 떠올라요! 하늘이 불같이 빨개요.

**wa hae ga bada wi ro tteoollayo haneul i bul gachi ppalgaeyo** · Wow, the sun's coming up over the sea! The sky is red as fire.

**anna** 해돋이가 정말 환상적이다. 새해 첫날에도 사람들이 여기에서 일출을 보면서 새해를 맞이하고 복을 빈대.

**haedoji ga jeongmal hwansangjeok ida saehae cheonnal e do saramdeul i yeogi eseo ilchul eul bomyeonseo saehae reul majihago bok eul bindae** · The sunrise is amazing. On New Year's Day, people come here to see the sunrise, welcome the new year and wish for good fortune.

**tom** 근데 해변에 쓰레기가 많아요. 어제 축제 때 사람들이 버렸는가 봐요.

**geunde haebyeon e sseuregi ga manayo eoje chukje ttae saramdeul i beoryeonneunga bwayo** · But there's lots of rubbish on the beach. People must have left it after the festival yesterday.

**jiho** 우리 쓰레기 줍기 할래요? 플라스틱은 이 봉투에, 병은 저 봉투에 분리해서 넣어요.

**uri sseuregi jupgi hallaeyo peullaseutik eun i bongtu e byeong eun jeo bongtu e bulli haeseo neoeoyo** · Shall we pick up rubbish? Plastic in this bag, bottles in that one.

**tom** (한 시간 후) 봉투가 거의 다 차 가요. 플라스틱이 정말 많네요.

**han sigan hu bongtu ga geoui da cha gayo peullaseutik i jeongmal manneyo** · (An hour later) The bag's nearly full. There's so much plastic.

**jiho** 요즘 바다에 플라스틱이 점점 늘어나 가요. 바닷물 온도도 높아져서 물고기들이 사라져 가요. 물고기들한테 피해가 커요. 바다가 많이 달라졌어요.

**yojeum bada e peullaseutik i jeomjeom neureona gayo badanmul ondo do nopajyeoseo mulgogi deul i sarajyeo gayo mulgogi deul hante pihae ga keoyo bada ga mani dallajyeosseoyo** · There's more and more plastic in the sea these days. The water's getting warmer, and the fish are disappearing. It does them a lot of harm. The sea has changed a lot.

**yuki** 플라스틱 쓰레기는 증가하는 반면에 재활용은 아직 적대요. 그래서 저는 플라스틱 컵 대신에 제 컵을 써요. 작은 일이지만 석유도 절약하고 바다도 보호할 수 있어요. 영향이 있을 거예요.

**peullaseutik sseuregi neun jeungga haneun banmyeon e jaehwaryong eun ajik jeokdaeyo geuraeseo jeo neun peullaseutik keop daesin e je keop eul sseoyo jageun il ijiman seogyu do jeoryak hago bada do boho hal su isseoyo yeonghyang i isseul geo yeyo** · Plastic waste is increasing, but they say not much is recycled yet. That's why I use my own cup instead of plastic ones. It's a small thing, but it saves oil and protects the sea. It'll make a difference.

**anna** 지호야, 너는 정말 바다를 사랑하는구나. 천사같이 착해.

**jiho ya neo neun jeongmal bada reul sarang haneunguna cheonsa gachi chakae** · Jiho, you really love the sea, don't you. You're as kind as an angel.

**jiho** 천사 같기는. 내 고향 바다니까 그래. 자, 이제 열쇠고리 받으러 가자!

**cheonsa gatgineun nae gohyang bada nikka geurae ja ije yeolsoegori badeureo gaja** · An angel? Hardly. It's my home town's sea, that's all. Come on, let's go and get our key rings!

**anna** (서울로 가는 기차에서) 이번 주말은 꿈같이 지나갔어. 기념으로 찍은 사진 볼래? 다음에는 낙엽이 지는 가을에 와서 산에도 가 보자!

**seoul ro ganeun gicha eseo ibeon jumal eun kkum gachi jinagasseo ginyeom euro jjigeun sajin bollae daeum e neun nagyeop i jineun gaeul e waseo san e do ga boja** · (On the train back to Seoul) This weekend went by like a dream. Want to see the photos we took to remember it? Next time, let's come in autumn, when the leaves fall, and go up the mountains too!

**Unit 10 done: rain, legends, songs, a farm and a sunrise. Next, unit 11: culture, media and society.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**